

87. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 5 IX 1867 Rkp. BJ 13133 k. 77-78.

[Tłumaczenie:]

[k. 77r]

5 września 1867, Drezno
wciąż jeszcze Pragerstrasse 16

Zaraz po moim powrocie zająłem się rękopisem Rzewuskiego¹, usiłując zaprowadzić w nim porządek, i czym prędzej go Panu posyłam. Dodałem krótką przedmowę. Jeden rozdział – który opublikowano w jakimś czasopiśmie i którego oryginał znajdzie się dopiero wtedy, gdy zaprowadzę porządek w moich papierach, gdzie panuje całkowity rozgardiasz – jest dołączony do wersji drukowanej oryginału, ale tekst zawiera liczne błędy drukarskie, które trzeba poprawić (łatwo je zauważyć). Jeśli w tytule, przedmowie, etc., należy coś zmienić, proszę to zrobić, niczym się nie przejmując.

Do paczuski, którą posyłam, wkładam również rękopisy dla Bronisława² i dla jego „Rocznika”³, i będzie Pan tak dobry, by mu je natychmiast przekazać.

Wysyłając mi Noaillesa⁴, popełniono błąd i dano mi dwa egzemplarze drugiego tomu, a nie otrzymałem pierwszego⁵. Zatem domagam się pierwszego tomu i odsyłam Panu drugi. Bez tej zamiany dzieło będzie niekompletne i niczemu nie będzie służyło.

Dzisiaj odesłałem Heinsiusowi⁶ to, co było dla niego przeznaczone.

Przeprowadzam się i nie muszę nic więcej mówić, by miał Pan wyobrażenie o bałaganie, który u mnie panuje, oraz o ogromie pracy, która nie daje mi spokoju. Jak tylko będę mógł, pojedę do Prus i postaram się załatwić Pańską sprawę. Ci wszyscy panowie mają się zebrać w Malborku, 20 lub 21 dnia tego miesiąca⁷, jak sądzę, i ja również tam będę.

Szczerze Panu oddany

Józef Ignacy Kraszewski

¹ Henryk Rzewuski, *Próbki historyczne* zob. list nr 75.

² Bronisław Zaleski – zob. list nr 7.

³ „Rocznik Towarzystwa Historyczno-Literackiego” – zob. list nr 15.

⁴ Emmanuel de Noailles (1830-1909) – markiz, dyplomata francuski, w latach 1882-1886 ambasador Francji w Imperium Osmańskim, autor rozpraw poświęconych Polsce, m.in. *La Pologne et ses frontières* (1863), *La Poésie polonaise* (1866).

⁵ Emmanuel de Noailles, *Henri de Valois et la Pologne en 1572*, vol. 1-3, Michel Lévy frères, Paris 1867.

⁶ Heinsius – zob. list nr 79.

⁷ Prawdopodobnie chodzi o ślub Antoniny z Sierakowskich z Antonim Kalksteinem w Waplewie – zob. list nr 92.

[wzdłuż k. 77r:] Szemioth⁸ jest tutaj i zatrzyma się na kilka miesięcy, zatem już nie ma żadnej nadziei z tej strony. Może Pan odesłać obrazy...

⁸ Franciszek Szemioth – zob. list nr 86.